



**Ñ'OM
NA
MATSI'
MA
CHUYU
MACAⁿA'
NNTYI
XE'ÑI
TSⁿAⁿ**

Bats'iaⁿ na maqueⁿ cuenta na bando^l n'aⁿ m'
aⁿcjeha^l na nntyijndiha^l cha'tso na^lto coñitjomñi
n'aⁿ, quio ñ'om ñja'na^l tcu na jndyu coronavirus
(COVID-19) na jndi macaⁿa^l nnui cha'xjeⁿ na
macaⁿa^l quiajol^l tyi'n'ue nnguijndyañi tcu ts'aⁿ.

¿ÑICATS'A 'NA NA JNDYU CORONAVIRUS?



'Na na jndyu coronavirus conuiha^l cui ntuaⁿ virus
na con'aha^l ntcu, tye'to tcu nqui taxjeⁿ tcu na
yomtyi na tyi'cuinde nng'iom ts'aⁿ jndye ndo^l
maco'bí'a^l quio^l quio n'aⁿ.

Coronavirus cuenta n'aⁿ, mahaⁿndyo cha'tso xjeⁿ
tyi'yom coñibi n'aⁿ con'aha^l o tyi'jndye n'aⁿ coñibi
con'aha^l.

¿CHUYU MACUIJNDYAÑIHA^l?

Coronavirus xco na jnui^l COVID-19, ya nnguijndya-
añiha^l xjeⁿ cui cui ts'aⁿ.

Xa'na m'aⁿ cui ts'aⁿ na bi^l ya nnguijndyañiha^l
cuicheⁿ ts'aⁿ, quio ndaⁿndyo ts'aⁿ na cohoñja xje
na macwjá^l ts'aⁿ chquio, xjeⁿ na nntsa ñi ts'a^l,
xjeⁿ nnt'ui ts'aⁿ ts'o ts'aⁿ na jndé bi^l, xa'na nnt'ui ts'^l
ts'aⁿ 'na na jndé chu^l virus ndo^l ndyi'quia nnt'ui ts'^l
aⁿndyo, ts'i'ndyu^l quio teⁿnom nqui^l na cuatjacheⁿ
nma ts'aⁿ n'o^l.

¿NCHAⁿ 'NA YA NNTS'A TSⁿ Aⁿ XAⁿNA TSIXUAⁿ TCU NA MATSIJO'A^l QUIO CORONAVIRUS?

Cuixe^l ts'aⁿ nomnde N'aⁿ na
Mañiuyahe ñja'na^l Ntcu ndo^l na
Conui nasi.



Ñicjom^l ñ'om:
ncov@dgepisalud.gob.mx



Xjocañ'om:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800

Na^lto jna ñ'om:
Secretaría de Salud

Lengua:
Ñomndaa (amuzgo)

Traducción:
Hilario Marcelino Coronado Nazario



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA

SALUD

INAIJ

¿CHUYU NNCUI'NA' TS'A" TCU?

**Macwja' ts'a" Chquio
ndo' matsa"ñi**



Tue"



**Cha'bañi ts'a"
ty'iyañji ts'a"**



**Maquiha' xque"
ts'a"**



**Ty'i cuinde nng'iom ts'a jndye
(xje" na yomtyi)**



Xa"na nñji' na jnde tsixua" tcu na tyi"
cuinde nnc'iom'co'
jndye, maca"na nn'ue'
b'a nasi na'to ya nnui
nasi' u.

¿NCHA" NA MACA"NA' NN'AHÁ NA NNGUIÑOM'A' JÁ?



Cuity'om' cama' n'ø' quio
ndatyo ndo' xapo o
ndachom' na tsixua" 70%
alcohol ndo' gel.



Ty'i'n'ue nnt'ui' njom' na
ntji' n'ø', tyi'n'ue nnt'ui'
ndyu', 'ndyo' ndo' tenjom'.

Xje" na nncwja' chquio o
na nntsa"nom', caty'iui' na
matsa"nom', jo' na
nntsicu' ndyu' ndo' 'ndyo'
quio cui' ñia na ya nntsico'
o na nnty'iom' na'to
cototye tsix'a" quio ndyu'.



**Ty'i'n'ue nntsicue' nda'
ndyo'.** Xa"na maca"na
nntsicue' nda'ndyo', cuin'ue
'nom' cui' ñia na ya nntyque'
, cju' ja"na qui' cui' chetsom
cañje", tyo' tom tsom'ñi
ndo' cju' ja"na qui' to';
xa"jndé cama' n'ø'.

Tsinju' ndo' cama' cha'tso'
na na macuin'ue'nom' cha
'tso xje" naqui' b'a, na'to
mache' ts'ia", na'to na te', n'
a manom, na'to coñitjomñi
n'a", ndo' nt'omche", na
cjaqque' jndye ndo' cjaque'
na xueñi na mañ'ia' ñi'
quiom'.



**Canjo'nom' ba' xa"na tsixua" tcu na ty'i cuinde nng'
iom'co' jndye ndo' cja' na'to m'a" tsan'ñji xa"na
tsixua" cuindy'i na'mi** (tue" na ndyetyi m'a" nchutyi
38°C, na maquiha' xque", bi naqui' xtyo', cocue'
nchquio ndyu', ndo' nt'omche").



Ñ'OM NA NCHU MAYU' NDO' Ñ'OM MAYU'

¿A nnde nn'a nasi na
conacue' nt'omche" ntcu
ndo' cona'ca" na'to tyque'
na nna'cue'la' tcu
coronavirus xco?

Xonde. Nasi na conacue'
ntcu ndo' cona'ca" na'to
tyque', xonde nnguin'
ueha' cha'na cui nasi na
ya nntyijindi o na nnui nasi
ts'a" na bi'.

¿A ndya nn'de na cjeya
nngui'na' ts'a" tcu
coronavirus xco?

Xonde. Mande quio ts'a" na
conui naqui' laboratorio
nnde nngui'na' ts'a" tcu.

¿Tsi'inchquia cuenta' tcu
na jndyu influenza 'a ya
nnguiñom'a' ts'a" ja"na
cuenta' tcu coronavirus
xco?

Xonde. Tsi'inchquia
cuenta' tcu na jndyu
influenza xonde
nnguiñom'a' ts'a". Maca"na
'nasi ndyits'ia" che"
cuenta' COVID-19.

¿A cue' n'a" na jndé
tyqueñi mach'e coronavirus
xco nate'?

Xonde. Ya nnts'aha' nate'
cha'tso n'a", xa"jo', n'a" na
jndé tyqueñi tyijndya'ityi
na nnguibihé.

'INA NA MACA"NA' NNUI NA'TO COÑITJOMÑI N'A"

**Najndye
nom 1**
(Macuinom nquiñi
n'a" jndé bihe)
**Cuache' tyocote'
cha'tso.**

Cuin'ue gel na
matsinju' ndyo
quio 'ndyots'a
na'to coñitjomñi
n'a".

N'ue' 'na na ya
nngui'n'ue na
nnguiñom'a' ts'
a" quio nom tcu.

Quiomce
'na na ya
nnty'iom' na'to
coñitjomñi n'a".

**Jnde be
nom 2**
(Xje" cia'nto n'a"
jndé bihe)
**Cote' tomntyi
na'to jndé
m'a" n'a" bi.**

Cuin'ue gel na
matsinju' ndyo
quio 'ndyots'a
na'to coñitjomñi
n'a".

N'ue' 'na na ya
nngui'n'ue na
nnguiñom'a' ts'
a" quio nom tcu.

Nguica'luti'yi n'
a" na coñitjomñi
taxje" 50%.

**Jnde nom
nom 3**
(Xje" miñi n'a"
jndé bihe)
**Macacuiñje'
na conui ts'a".**

Taxonui o
cobijndyo xue
na jnde tyijndá'
ñi na nñitjomñi
n'a" o na nnui
ngue.